



Preparazione e sicurezza

- Isolare la batteria e assicurarsi che non vi sia pressione residua nel circuito del carburante.

Rimozione della pompa esistente (se applicabile)

- Scollegare con attenzione le tubazioni di mandata e ritorno.
- Rimuovere con cautela il cablaggio elettrico (sensori, attuatori, connettori).
- Svitare i bulloni di fissaggio della pompa e rimuoverla.
- Pulire accuratamente la sede della pompa.

Installazione della nuova pompa

- Verificare che la pompa sia compatibile con il motore e calibrata secondo le specifiche del costruttore.
- Effettuare pulizia dell'impianto e verificare la qualità del carburante.
- Sostituire filtro olio.
- Posizionare la nuova pompa sulla sede e serrare i bulloni di fissaggio al valore di coppia raccomandato.
- Collegare le tubazioni carburante, assicurandosi che siano perfettamente pulite e prive di perdite.
- Ricollegare i connettori elettrici e verificare l'integrità dell'impianto.

Verifica preliminare e spurgo

- Effettuare lo spurgo del sistema per eliminare eventuali bolle d'aria.
- Verificare la tenuta delle connessioni con un controllo visivo.
- Riattivare il circuito elettrico (ricollegare la batteria).

Avviamento e verifica funzionale

- Avviare il motore e monitorare il funzionamento della pompa.
- Utilizzare uno strumento diagnostico (OBD o software OEM) per leggere i parametri in tempo reale:
 - Pressione carburante
 - Comando elettronico della pompa
 - Eventuali codici errore
- Verificare l'assenza di rumori anormali, vibrazioni o perdite.



Collaudo finale

- Eseguire un test a freddo e a caldo del motore.
- Monitorare l'andamento della pressione carburante in varie condizioni di carico.
- Stampare o salvare i dati di funzionamento per archivio o eventuale report al fornitore.



Preparation and Safety

- Isolate the battery and ensure there is no residual pressure in the fuel circuit.

Removal of the Existing Pump (if applicable)

- Carefully disconnect the supply and return fuel lines.
- Carefully remove the electrical wiring (sensors, actuators, connectors).
- Unscrew the pump mounting bolts and remove the pump.
- Thoroughly clean the pump mounting area.

Installation of the New Pump

- Ensure the pump is compatible with the engine and calibrated according to the manufacturer's specifications.
- Clean the system and check the fuel quality.
- Replace the oil filter.
- Position the new pump in place and tighten the mounting bolts to the recommended torque value.
- Connect the fuel lines, making sure they are completely clean and leak-free.
- Reconnect the electrical connectors and check the integrity of the system.

Preliminary Check and Bleeding

- Bleed the system to eliminate any air bubbles.
- Check the tightness of the connections with a visual inspection.
- Reactivate the electrical circuit (reconnect the battery).



Start-up and Functional Check

- Start the engine and monitor the pump's operation.
- Use a diagnostic tool (OBD or OEM software) to read real-time parameters:
 - Fuel pressure
 - Electronic pump control
 - Any error codes
- Check for the absence of abnormal noises, vibrations, or leaks.

Final Testing

- Perform cold and hot engine tests.
- Monitor fuel pressure under various load conditions.
- Print or save operating data for records or for possible reporting to the supplier.



Préparation et sécurité

- Isoler la batterie et s'assurer qu'il n'y a pas de pression résiduelle dans le circuit de carburant.

Démontage de la pompe existante (le cas échéant)

- Déconnecter soigneusement les conduites d'alimentation et de retour.
- Retirer avec précaution le câblage électrique (capteurs, actionneurs, connecteurs).
- Dévisser les boulons de fixation de la pompe et la retirer.
- Nettoyer soigneusement le logement de la pompe.

Installation de la nouvelle pompe

- Vérifier que la pompe est compatible avec le moteur et calibrée selon les spécifications du constructeur.
- Nettoyer le circuit et vérifier la qualité du carburant. Remplacer le filtre à huile.
- Positionner la nouvelle pompe dans son logement et serrer les boulons de fixation au couple recommandé.
- Raccorder les conduites de carburant, en s'assurant qu'elles soient parfaitement propres et sans fuites.
- Reconnecter les connecteurs électriques et vérifier l'intégrité du système.



Vérification préliminaire et purge

- Purger le système pour éliminer les éventuelles bulles d'air.
- Vérifier l'étanchéité des connexions par inspection visuelle.
- Réactiver le circuit électrique (reconnecter la batterie).

Démarrage et vérification fonctionnelle

- Démarrer le moteur et surveiller le fonctionnement de la pompe.
- Utiliser un outil de diagnostic (OBD ou logiciel OEM) pour lire les paramètres en temps réel :
 - Pression de carburant
 - Commande électronique de la pompe
 - Éventuels codes d'erreur
- Vérifier l'absence de bruits anormaux, de vibrations ou de fuites.

Essai final

- Effectuer un test à froid et à chaud du moteur.
- Surveiller l'évolution de la pression de carburant dans différentes conditions de charge.
- Imprimer ou sauvegarder les données de fonctionnement pour archivage ou pour un éventuel rapport au fournisseur.



Vorbereitung und Sicherheit

- Die Batterie abklemmen und sicherstellen, dass kein Restdruck im Kraftstoffsystem vorhanden ist.

Ausbau der vorhandenen Pumpe (falls zutreffend)

- Die Vor- und Rücklaufleitungen vorsichtig abklemmen.
- Die elektrische Verkabelung (Sensoren, Aktoren, Steckverbinder) vorsichtig entfernen.
- Die Befestigungsschrauben der Pumpe abschrauben und die Pumpe ausbauen.
- Den Pumpensitz gründlich reinigen.

Einbau der neuen Pumpe

- Sicherstellen, dass die Pumpe mit dem Motor kompatibel ist und gemäß den Herstellervorgaben kalibriert wurde.
- Das System reinigen und die Kraftstoffqualität überprüfen.
- Den Ölfilter ersetzen.
- Die neue Pumpe am Sitz positionieren und die Befestigungsschrauben mit dem empfohlenen Drehmoment anziehen.
- Die Kraftstoffleitungen anschließen, dabei auf absolute Sauberkeit und Dichtheit achten.
- Die elektrischen Steckverbindungen wieder anschließen und die Systemintegrität überprüfen.

Vorprüfung und Entlüftung

- Das System entlüften, um eventuell vorhandene Luftblasen zu entfernen.
- Die Dichtheit der Verbindungen durch Sichtprüfung kontrollieren.
- Den Stromkreis wieder aktivieren (Batterie anschließen).

Inbetriebnahme und Funktionsprüfung

- Den Motor starten und den Betrieb der Pumpe überwachen.
- Ein Diagnosegerät (OBD oder OEM-Software) verwenden, um folgende Echtzeitparameter auszulesen:
 - Kraftstoffdruck
 - Elektronische Pumpensteuerung
 - Eventuelle Fehlercodes
- Auf ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen oder Undichtigkeiten achten.



Abschließender Test

- Einen Kalt- und Warmtest des Motors durchführen.
- Den Verlauf des Kraftstoffdrucks unter verschiedenen Lastbedingungen überwachen.
- Die Betriebsdaten ausdrucken oder speichern, zur Archivierung oder für einen möglichen Bericht an den Lieferanten.



Preparación y seguridad

- Desconectar la batería y asegurarse de que no haya presión residual en el circuito de combustible.

Extracción de la bomba existente (si corresponde)

- Desconectar con cuidado las tuberías de alimentación y retorno.
- Retirar con precaución el cableado eléctrico (sensores, actuadores, conectores).
- Desatornillar los pernos de fijación de la bomba y retirarla.
- Limpiar cuidadosamente la zona de montaje de la bomba.

Instalación de la nueva bomba

- Verificar que la bomba sea compatible con el motor y que esté calibrada según las especificaciones del fabricante.
- Limpiar el sistema y comprobar la calidad del combustible.
- Reemplazar el filtro de aceite.
- Colocar la nueva bomba en su alojamiento y apretar los pernos de fijación al par de apriete recomendado.
- Conectar las tuberías de combustible, asegurándose de que estén completamente limpias y sin fugas.
- Reconectar los conectores eléctricos y verificar la integridad del sistema.

Verificación preliminar y purgado

- Realizar el purgado del sistema para eliminar posibles burbujas de aire.
- Verificar la estanqueidad de las conexiones mediante una inspección visual.
- Restablecer el circuito eléctrico (reconectar la batería).



Puesta en marcha y verificación funcional

- Arrancar el motor y monitorear el funcionamiento de la bomba.
- Utilizar una herramienta de diagnóstico (OBD o software OEM) para leer los parámetros en tiempo real:
 - Presión de combustible
 - Control electrónico de la bomba
 - Códigos de error, si los hubiera
- Verificar que no haya ruidos anómalos, vibraciones ni fugas.

Prueba final

- Realizar una prueba del motor en frío y en caliente.
- Monitorear la presión de combustible en distintas condiciones de carga.
- Imprimir o guardar los datos de funcionamiento para archivo o posible informe al proveedor.

